

VERFAHRENSBESCHREIBUNG

PROCEDURE DESCRIPTION

Zustandsüberwachung und -diagnostik von Maschinen – Anforderungen an die Qualifizierung und Zertifizierung von Personal
Condition monitoring and diagnostics of machines – requirements for qualification and certification of personnel

SQMV06 REV. 2.0

Dieses Dokument ist eine Kopie des genehmigten Originaldokumentes und wird im Rahmen der kontrollierten Verteilung ohne weitere Genehmigungsvermerke verwendet. Dem jeweiligen Nutzer/Anwender kontrolliert verteilter Dokumente obliegt eigenverantwortlich die Anwendung der gemäß Veröffentlichung der SECTOR Cert gültigen Versionen von Dokumenten. Durch Revision ersetzte Dokumente sind zu vernichten.

This document is a copy of the approved original document and applies within the frame of a controlled distribution without additional approval statements. It is the responsibility of the individual user of the controlled distributed document to use the valid version according to the release of SECTOR Cert. Documents superseded by revisions have to be destroyed.

Dieses Schriftstück ist ein urheber- und verwertungsrechtlich geschütztes Dokument. Ohne Zustimmung der SECTOR Cert darf es weder vervielfältigt noch als Ganzes zitiert werden. Zuwiderhandlungen werden nach Paragraph 106 UrhG verfolgt.

This paper is a legally protected copyrighted document. It may not be reproduced or quoted, in whole or in part, without approval of SECTOR Cert. Violations will be prosecuted according to Article 106 of the Copyright Act.

© SECTOR Cert - Gesellschaft für Zertifizierung GmbH Siegburg 2022

N. Mahmutyazicioglu / SLZ
revidiert | revised

M. Klöcker / PA-18436
geprüft | reviewed

A. Jung / GF
freigegeben | approved

31.08.2022
Datum | Date

INHALTSVERZEICHNIS | TABLE OF CONTENTS

1.	ZWECK UND GELTUNGSBEREICH PURPOSE AND SCOPE	3
2.	MITGELTENDE DOKUMENTE APPLICABLE DOCUMENTS	3
3.	ABKÜRZUNGEN, BEGRIFFE UND DEFINITIONEN ABBREVIATIONS, TERMS AND DEFINITIONS	4
3.1.	Allgemeines.....	4
3.2.	Abkürzungen Abbreviations.....	4
3.3.	Begriffe und Definitionen Terms and definitions	4
4.	ORGANISATION UND VERANTWORTLICHKEITEN ORGANIZATION AND RESPONSIBILITIES	4
4.1.	Allgemein General	4
4.2.	Personal Personnel.....	5
4.3.	Arbeitgeber Employer	5
5.	EINSTUFUNG VON PERSONAL CLASSIFICATION OF PERSONNEL.....	7
5.1.	Allgemeines General	7
5.2.	Kategorien Categories	7
6.	ZULASSUNGSVORAUSSETZUNG ELIGIBILITY	7
6.1.	Allgemeines General	7
6.2.	Aufnahme von Kandidaten mit einschlägiger Erfahrung Mature candidate entry.....	7
7.	QUALIFIZIERUNGSPRÜFUNGEN QUALIFICATION EXAMINATIONS.....	8
7.1.	Allgemein General	8
7.2.	Gültigkeit der Prüfungsergebnisse Validity of examination results.....	8
7.3.	Durchführung und Bewertung von Prüfungen Performance and grading of examinations.....	8
7.4.	Prüfungswiederholung Re-examination	8
8.	ZERTIFIZIERUNG CERTIFICATION	9
8.1.	Allgemeines General	9
8.2.	Beantragung Application	9
8.3.	Erteilung Granting.....	9
8.4.	Erneuerung Renewal	10
8.5.	Rezertifizierung Recertification	11
8.6.	Einhaltung der berufsethischen Regeln Adherence to the principles of professional ethics	11
8.7.	Änderung der Zertifizierungsvoraussetzungen Changes in the certification requirements.....	11
8.8.	Aussetzung, Zurückziehung oder Einschränkung des Geltungsbereichs der Zertifizierung Suspending, withdrawing or reducing the scope of certification	11
8.9.	Beschwerden und Einsprüche Complaints and appeals	12
	ANHANG A: ZERTIFIZIERUNGSPROZESS ANNEX A: CERTIFICATION PROCESS	13

1. ZWECK UND GELTUNGSBEREICH | PURPOSE AND SCOPE

Diese Verfahrensbeschreibung beschreibt den allgemeinen Prozess der Qualifizierung und Zertifizierung von Personal, das die Zustandsüberwachung und -diagnostik von Maschinen in verschiedenen Anwendungsbereichen mit nicht-intrusiven Verfahren durchführen.

This procedure describes the general process of qualification and certification of personnel who perform condition monitoring and diagnostics of machines in a variety of application areas using non-intrusive technologies.

Diese Verfahrensbeschreibung ist anwendbar auf folgende nicht-intrusive Technik(en) der Zustandsüberwachung und -diagnostik von Maschinen:

This procedure is applicable to the following non-intrusive machine condition and diagnostic technology(ies):

Schwingungszustandsüberwachung und -diagnostik
Vibration condition monitoring and diagnostics (SZ)

Spezifische Details der Zertifizierung in dem Verfahren und in den Kategorien sind im SECTOR Cert Dokument SQMV06-02 enthalten.

Specific details of certification for the method and categories are included in corresponding SECTOR Cert document SQMV06-02.

2. MITGELTENDE DOKUMENTE | APPLICABLE DOCUMENTS

Die Festlegungen in dieser Verfahrensbeschreibung beruhen auf folgenden Dokumenten und Regelwerken:

The definitions in this procedure are based on the following documents and regulations:

DIN ISO 18436-1: Zustandsüberwachung und -diagnostik von Maschinen – Anforderungen an die Qualifizierung und Bewertung von Personal – Teil 1: Sektorspezifische Anforderungen an Zertifizierungsstellen und den Zertifizierungsvorgang | Condition monitoring and diagnostics of machine systems – Requirements for certification of personnel – Part 1: Sector specific requirements for certification bodies and the certification process

DIN EN ISO/IEC 17024: Konformitätsbewertung - Allgemeine Anforderungen an Stellen, die Personen zertifizieren | Conformity assessment - General requirements for bodies operating certification of persons

DIN ISO 18436-2: Zustandsüberwachung und -diagnostik von Maschinen – Anforderungen an die Qualifizierung und Bewertung von Personal – Teil 2: Schwingungszustandsüberwachung und -diagnostik | Condition monitoring and diagnostics of machines - Requirements for qualification and assessment of personnel - Part 2: Vibration condition monitoring and diagnostics

DIN ISO 18436-3: Zustandsüberwachung und -diagnostik von Maschinen – Anforderungen an die Qualifizierung und Bewertung von Personal – Teil 3: Anforderungen an Schulungsstellen und den Schulungsvorgang | Condition monitoring and diagnostics of machines - Requirements for qualification and assessment of personnel - Part 3: Requirements for training bodies and the training process

SQMH: Qualitätsmanagement Handbuch der SECTOR Cert | Quality management manual of SECTOR Cert

3. ABKÜRZUNGEN, BEGRIFFE UND DEFINITIONEN | ABBREVIATIONS, TERMS AND DEFINITIONS

3.1. Allgemeines

Bei der Verfassung dieser Verfahrensanweisung wurde eine geschlechtsneutrale Formulierung gewählt. In den Fällen, wo keine geschlechtsneutrale Bezeichnung möglich ist, verwenden wir die männliche Form und meinen damit alle Geschlechter.

A gender-neutral formulation was chosen in the drafting of this procedure instruction. In cases where a gender-neutral designation is not possible, we use the masculine form, meaning all genders.

3.2. Abkürzungen | Abbreviations

FA	= Fachausschuss / Technical committee
LZ	= Leitung Zertifizierung / Head of Certification
PA	= Programmausschuss / Scheme committee
PB	= Prüfungsbeauftragter / Examiner
PBA/PH	= Aufsichtführende Person / Invigilator
PZ	= Prüfungszentrum / Examination Center
ZS	= Zertifizierungsstelle / Certification Body

3.3. Begriffe und Definitionen | Terms and definitions

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach DIN ISO 18436-1, -3 und DIN EN ISO/IEC 17024.

For the purposes of this document, the terms and definitions given in DIN ISO 18436-1, -3 and DIN EN ISO/IEC 17024 apply.

4. ORGANISATION UND VERANTWORTLICHKEITEN | ORGANIZATION AND RESPONSIBILITIES

4.1. Allgemein | General

SECTOR Cert ist eine unabhängige und neutrale Zertifizierungsstelle für Personen, die Anforderungen nach DIN EN ISO/IEC 17024 erfüllt. Das Zertifizierungsprogramm ist für jeden Benutzer frei und gleichberechtigt zugänglich, der die in dieser Verfahrensbeschreibung genannten Voraussetzungen erfüllt.

SECTOR Cert is an independent and neutral certification body for persons and fulfills the requirements of DIN EN ISO/IEC 17024. The certification scheme is free and equally accessible to any user who meets the requirements specified in this procedure description.

Das Qualitätsmanagementsystem der SECTOR Cert (s. SQMH) beschreibt die allgemeinen Regeln und Verfahren für die Zertifizierung sowie die Verantwortlichkeiten der ZS gemäß DIN ISO 18436-1, Abs. 4.

The quality management system of SECTOR Cert (see SQMH) describes the general rules and procedures for the certification as well as the responsibilities of the ZS in accordance with DIN ISO 18436-1, Clause 4.

Der LZ ist für die Einhaltung dieser Vorgaben in den jeweiligen Stellen verantwortlich.
The LZ is responsible for ensuring compliance with these specifications at respective locations.

4.2. Personal | Personnel

4.2.1. PB

Alle PB müssen in dem Verfahren, in dem sie eingesetzt werden, in der Kategorie III oder IV zertifiziert und von SECTOR Cert autorisiert sein. Sie werden von der ZS für die Durchführung, Überwachung und Bewertung der Prüfungen beauftragt.

All PBs shall be certified to Category 3 or 4 in the method in which they are assigned and authorized by SECTOR Cert. They are commissioned by the ZS to conduct, supervise and grade examinations.

4.2.2. PBA/PH

PBA/PH müssen in relevante Qualitätsvorschriften eingewiesen werden und der SECTOR Cert gemeldet sein. Sie unterstützen der PB bei der kontinuierlichen Beaufsichtigung der Prüfungsteilnehmer. Sie dürfen keinerlei Zugang zum fachlichen Inhalt der Prüfung haben.

PBA/PH shall receive a training in relevant quality specifications and be registered to SECTOR Cert. They assist the PB in the continuous supervision of the participants. They shall not have any access to the technical content of examination.

4.3. Arbeitgeber | Employer

Der Arbeitgeber muss den Kandidaten bei der ZS anmelden und die Gültigkeit der vorgelegten personenbezogenen Angaben bestätigen. Diese Information muss eine Erklärung über die für die Zulassung des Kandidaten erforderliche Ausbildung, Schulung und Erfahrung beinhalten. Er darf jedoch an dem eigentlichen Bewertungsverfahren nicht mitwirken.

The employer shall introduce the candidate to the ZS and document the validity of the personal information provided. This information shall include the declaration of education, training and experience needed to determine the eligibility of the candidate, but shall not be directly involved in the assessment procedure itself.

Wenn der Kandidat arbeitslos oder aber selbstständig ist, muss die Erklärung zur Ausbildung, Schulung und Erfahrung durch mindestens eine unabhängige Partei bestätigt werden, die von ZS akzeptiert wird. Alternativ können entsprechende Nachweise zur Überprüfung bei der ZS eingereicht werden. Die Nachweisführung für die Erfahrung kann über ein Logbuch, Rechnungen, Referenzlisten, usw. erfolgen.

If the candidate is unemployed or self-employed, at least one independent party acceptable to the ZS shall attest to the declaration of education, training and experience. Alternatively, relevant evidence may be submitted to ZS for review. The evidence for the experience can be a logbook, invoices, reference lists, etc.

In Bezug auf das zertifizierte Personal, das ihm unterstellt ist, ist der Arbeitgeber verantwortlich für:

In respect of certified personnel under their control the employer shall be responsible for:

- die Autorisierung des Personals zur Arbeit und zur Durchführung einer Zustandsüberwachung und -diagnostik an Maschinen,
the authorization of the personnel to work and to perform machinery condition monitoring and diagnosis,
- die Qualität und Gültigkeit der Ergebnisse dieser Arbeit,
the quality and validity of the results of such work,

- **die Bestätigung fortlaufender Tätigkeit in der Anwendung des Verfahrens ohne wesentliche Unterbrechung,**
verifying continuity in the application of the method without significant interruption,
- **die Sicherstellung, dass das Personal gültige Zertifikate hat, die für ihre Aufgaben innerhalb der Organisation relevant sind,**
ensuring that personnel hold valid certification relevant to their tasks within the organization,
- **das Aufbewahren von angemessenen Nachweisen.**
maintaining appropriate records.

Ein Arbeitgeber kann von Mitarbeitern eine zusätzliche, über die Bestätigung in Übereinstimmung mit der DIN ISO 18436-1 hinausgehende Ausbildung und Qualifikation an speziellen Maschinen verlangen, bevor diesen die Arbeit genehmigt wird.

An employer may require additional training and qualification of employees on specialized machinery beyond attestation in accordance with DIN ISO 18436-1 before authority to work is given.

Ist der Kandidat selbstständig, so obliegen ihm alle für den Arbeitgeber beschriebenen Pflichten.

If the candidates are self-employed, they shall assume all responsibilities described for the employer.

5. EINSTUFUNG VON PERSONAL | CLASSIFICATION OF PERSONNEL

5.1. Allgemeines | General

Personen, die nach irgendeinem der fachspezifischen Teile von DIN ISO 18436 zertifiziert sind, müssen in Abhängigkeit von ihren Qualifikationen und der Bewertung in eine von mehreren Kategorien eingestuft werden.

Individuals certified in accordance with any of the technical parts of DIN ISO 18436 shall be classified in one of several categories depending on their qualification and assessment.

5.2. Kategorien | Categories

Die Kategorie-Aufteilung für das Verfahren SZ und die nachgewiesenen Kompetenzen in den Kategorien sind im SQMV06-02 beschrieben.

The category division for SZ method and the demonstrated competences are described in SQMV06-02.

6. ZULASSUNGSVORAUSSETZUNG | ELIGIBILITY

6.1. Allgemeines | General

Die Kandidaten müssen insgesamt über die im relevanten fachspezifischen Teil von DIN ISO 18436 beschriebene Kombination aus Ausbildung, Schulung und Erfahrung verfügen, damit sichergestellt ist, dass sie die Grundsätze und Verfahrensweisen der Technik der Maschinenzustandsüberwachung und –diagnostik, für die sie sich qualifizieren möchten, verstehen.

Candidates shall have the combination of education, training and experience specified in the relevant technical part of ISO 18436 to ensure that they understand the principles and procedures applicable to the machinery condition monitoring and diagnosis technology in which they have chosen to qualify.

6.2. Aufnahme von Kandidaten mit einschlägiger Erfahrung | Mature candidate entry

Die Aufnahme von Kandidaten mit einschlägiger Erfahrung kann nach Ermessen der ZS gestattet werden. Die Kandidaten können den Direkteinstieg in Kategorie II beantragen, ohne zuvor im Besitz einer Klassifizierung in Kategorie I zu sein.

Mature candidate entry may be allowed at the discretion of the CB. The candidates can apply for direct entry in category II without holding a classification at category I.

Um die Bewertung als Kandidat mit einschlägiger Erfahrung beantragen zu dürfen, müssen die Kandidaten für die ZS akzeptable Belege als Nachweis über den erfolgreichen Abschluss von Ausbildung oder Schulung und Erfahrungen nach den entsprechenden Teilen von ISO 18436 (ohne wesentliche Unterbrechung) vorweisen.

To be eligible to apply for assessment as a mature candidate entry, the candidates shall be required to provide documents acceptable by CB as evidence of training and experience (without significant interruption) relevant to the requirements of the respective technical part of ISO 18436.

Schulungsinhalte müssen in Übereinstimmung mit den durch die SECTOR Cert veröffentlichten Syllabi sein und den zeitlichen Mindestanforderungen der SECTOR Cert genügen.

Training contents must be in accordance with the syllabi published by SECTOR Cert and meet the minimum time requirements of SECTOR Cert.

7. QUALIFIZIERUNGSPRÜFUNGEN | QUALIFICATION EXAMINATIONS

7.1. Allgemein | General

Die Prüfung deckt ein bestimmtes Verfahren gemäß den Anforderungen des jeweiligen technischen Teils der ISO 18436 ab.

The examination covers a specific method according to the requirements of the respective technical part of ISO 18436.

7.2. Gültigkeit der Prüfungsergebnisse | Validity of examination results

Die Prüfungsergebnisse bleiben für 2 Jahren oder für die Dauer der gesamten benötigten Erfahrungszeit, was auch immer länger ist, gültig.

The examination results remain valid for 2 years or for the total experience time required, whichever is longer.

7.3. Durchführung und Bewertung von Prüfungen | Performance and grading of examinations

Die Durchführung von Prüfungen muss mit den Vorgaben der SQMA02-03 und DIN ISO 18436-1, Abs. 6 übereinstimmen.

The conduct of examination shall fulfil the requirements of SQMA02-03 and DIN ISO 18436-1 Clause 6.

Die Abnahme der Prüfung kann durch einen PB und/oder einen PBA/PH erfolgen. Die Prüfung muss durch mindestens einen PB bewertet werden.

The acceptance of the examination can be made by an examiner and/or an PBA/PH. The examination shall be evaluated by at least one examiner.

Um die Zertifizierung zu erreichen, muss der Kandidat dem im relevanten Teil von ISO 18436 für die betreffende Verfahren vorgeschriebenen Prozentsatz richtiger Antworten erzielen.

To achieve certification, the candidates shall obtain the percentage of correct answers as required in the relevant part of ISO 18436 for that specific method.

7.4. Prüfungswiederholung | Re-examination

Ein Kandidat, der die Prüfung nicht besteht, darf zweimal nachgeprüft werden, vorausgesetzt, dass zwischen Nachprüfungen und der vorausgegangenen Prüfung mindestens 30 Tage liegen. Die ZS kann jedoch nach Überprüfung des Einzelfalls eine frühere Nachprüfung gestatten.

A candidate who fails to pass the exam may be re-examined twice, provided that the re-examinations take place not sooner than 30 days after the previous examination. The ZS can permit a sooner re-examination after review of the individual case.

Ein Kandidat der bei drei aufeinanderfolgenden Versuchen durchfällt, muss 12 Monate warten, danach sich als Erstkandidat neu bewerben.

A candidate who fails three consecutive attempts shall wait 12 months and then be required to reapply as an initial candidate.

Kandidaten, die wegen unethischen Verhaltens ausgeschlossen wurden, müssen mindestens 48 Monate warten, bis sie sich erneut bewerben können.

Candidates excluded for reasons of unethical behavior shall wait at least 48 months before reapplying.

8. ZERTIFIZIERUNG | CERTIFICATION

8.1. Allgemeines | General

Ein Kandidat, der alle Zertifizierungsanforderungen erfüllt, wird zertifiziert. Der Nachweis dieser Zertifizierung ist das ausgestellte Zertifikat. Das Zertifikat ist Eigentum der ZS und die Zertifizierung wird von der ZS erteilt, erweitert, ausgesetzt, entzogen oder verlängert. Die Gültigkeit der Zertifizierung kann auf der Website der ZS verifiziert werden.

A candidate who meets all certification requirements will be certified. The evidence of this certification is the certificate issued. The certificate is the property of the ZS and the certification is granted, extended, suspended, withdrawn or revalidated by the ZS. The validity of the certification can be verified on the website of the ZS.

8.2. Beantragung | Application

Die Zertifizierung ist formal bei der ZS zu beantragen. Die Unterlagen für die Beantragung sind im Download-Bereich der Website der SECTOR Cert hinterlegt.

The certification shall be formally applied to the ZS. The documents for application are available in the downloads section of SECTOR Cert website.

8.3. Erteilung | Granting

Für die Zertifizierung muss der Kandidat belegen, dass er die Zertifizierungsvoraussetzungen in dem betreffenden Verfahren und der Kategorie (Schulung, Erfahrung und Qualifizierungsprüfung) erfüllt.

For certification, the candidate shall satisfy all certification requirements at a given method and category (training, experience and qualification examination).

8.3.1. Gültigkeit der Zertifizierung | Validity of the certification

Die Gültigkeitsdauer ist 5 Jahre und wird mit der Entscheidung über die Zertifizierung durch ZS beginnen.

The period of validity is five years and begins upon the decision of certification by ZS.

Die Zertifizierung wird ungültig:

The certificate will be invalid:

- wenn die Gültigkeitsdauer abgelaufen ist
when validity period has elapsed
- außerhalb des auf dem Zertifikat festgelegten Geltungsbereiches
outside the specified scope on the certificate
- nach Ermessen der ZS, z. B. nach Überprüfung von Hinweisen zu einem Verhalten, welches mit den Zertifizierungsprozess unvereinbar ist oder wenn gegen berufsethische Regeln verstoßen wurde
at the discretion of CB, e.g. after reviewing evidence of behavior incompatible with the certification procedures or failure to abide by a code of ethics
- falls die Person körperlich oder geistig nicht mehr imstande ist, die Pflichten zu erfüllen
if the person becomes physically or mentally incapable of performing his duties
- falls eine wesentliche Unterbrechung (siehe DIN ISO 18436-1, Abs. 3.4) in dem Verfahren eintritt, für das die Person zertifiziert ist
if a significant interruption (see DIN ISO 18436-1, Clause 3.4) takes place in the method for which the person is certified

- falls die Person die Erneuerung oder Rezertifizierung nicht besteht, bis zu dem Zeitpunkt, an dem die Person die Anforderungen für eine Re- oder Erstzertifizierung erfüllt.
if the person fails renewal or recertification, until such time as the person meets the requirements for recertification or initial certification.

8.3.2. Verlängerung | Revalidation

Für die Verlängerung einer Zertifizierung nach einer wesentlichen Unterbrechung muss die Person eine Rezertifizierungsprüfung bestehen. Die Zertifizierung wird für eine neue Gültigkeitsdauer von 5 Jahren ab Verlängerungsdatum bestätigt.

For revalidation of the certification after a significant interruption, the individual shall pass a recertification examination. The certification is revalidated for a new period of validity of 5 years from the date of the revalidation.

Wenn gegen berufsethische Regeln der SECTOR Cert verstoßen wurde, wird das Zertifikat für 48 Monate ausgesetzt. Für die Verlängerung muss die Person danach eine vollständige Prüfung ablegen.

If the code of ethics of SECTOR Cert is violated, then the certificate will be suspended for 48 months. For revalidation of the certification afterwards, the person must pass a complete examination.

8.4. Erneuerung | Renewal

Zertifikate verlieren nach 5 Jahren ihre Gültigkeit und können innerhalb der ersten Zertifizierungsperiode (nach einer Zertifizierung oder Rezertifizierung) auf Grund eines Nachweises fortdauernder Tätigkeit, d. h. ohne Prüfung erneuert werden (DIN ISO 18436-1 Abs. 10).

Certificates expire after 5 years and can be renewed without examination within the first certification period (after certification or recertification) on the basis of an evidence of continued work activity (DIN ISO 18436-1 Clause 10).

Es liegt in der Verantwortung des Zertifikatsinhabers, die Erneuerung innerhalb von 6 Monate vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu beantragen. Als Ausnahme dürfen innerhalb von 12 Monaten nach Ablaufdatum vorgelegte Unterlagen für die Erneuerung berücksichtigt werden. Wird die Erneuerung mehr als 12 Monate nach Ablauf des Zertifikates beantragt oder werden die Kriterien für eine Erneuerung nicht erfüllt, so muss der Antragsteller die Bedingungen für eine Rezertifizierung erfüllen.

It is the responsibility of the certificate holder to apply for renewal within 6 months prior to the expiry of the period of validity. As an exception, files presented within 12 months after the date of expiration may be considered. If the renewal is applied more than 12 months after the expiry of the certificate, or if the requirements for renewal are not fulfilled, then the individual shall apply for recertification.

8.5. Rezertifizierung | Recertification

Vor dem Ablauf jeder zweiten Zertifizierungsperiode (nach einer Erneuerung) darf die zertifizierte Person durch die Zertifizierungsstelle für eine neue Periode von 5 Jahren oder weniger rezertifiziert werden, vorausgesetzt, die Person erfüllt die Kriterien für die Erneuerung und erfüllt die anzuwendenden Bedingungen für eine Rezertifizierung, d. h. bestehen einer Rezertifizierungsprüfung, die weiterhin bestehende Kompetenz nachweist, Arbeiten innerhalb des im Zertifikat festgelegten Geltungsbereiches auszuführen.

Prior to the completion of each second period of validity (after a renewal), the certified individual may be recertified by the certification body for a new period of five years or less, provided that the individual meets the criterion for renewal and meets the applicable conditions for recertification, i.e. successfully completing a recertification examination which demonstrates continued competence to carry out work within the scope defined on the certificate.

Es liegt in der Verantwortung des Zertifikatsinhabers, die Rezertifizierung innerhalb von 9 Monaten vor, jedoch spätestens 12 Monate nach Ablauf der Gültigkeitsdauer zu beantragen. Wird die Rezertifizierung mehr als 12 Monate nach Ablauf des Zertifikates beantragt, so ist erneut eine vollständige Prüfung erfolgreich abzulegen.

It is the responsibility of the certificate holder to apply for recertification within 9 months before, but not later than 12 months after the expiry of the period of validity. If the recertification is applied more than 12 months after the expiry of the certificate, then a complete examination will have to be successfully passed again.

8.6. Einhaltung der berufsethischen Regeln | Adherence to the principles of professional ethics

Die Einhaltung der berufsethischen Grundsätze ist eine Voraussetzung für die Gültigkeit des Zertifikats. Ein Verstoß gegen die berufsethischen Grundsätze berechtigt SECTOR Cert jederzeit, das Zertifikat auszusetzen oder zu entziehen.

Adherence to the principles of professional ethics is a prerequisite for the validity of the certificate. The violation of the principles of professional ethics entitles SECTOR Cert to suspend or withdraw the certificate at any time.

8.7. Änderung der Zertifizierungsvoraussetzungen | Changes in the certification requirements

Der Zertifikatsinhaber ist verpflichtet, die ZS und den Arbeitgeber zu informieren, falls die Bedingungen für die Gültigkeit der Zertifizierung nicht erfüllt werden.

The certificate holder shall inform the CB and the employer when the requirements for the validity of the certification are not met.

8.8. Aussetzung, Zurückziehung oder Einschränkung des Geltungsbereichs der Zertifizierung | Suspending, withdrawing or reducing the scope of certification

Zertifikate werden bei fehlenden Zertifizierungsvoraussetzungen oder einer möglichen wesentlichen Unterbrechung ausgesetzt und kann zurückgezogen werden, wenn die Gründe, die zur Aussetzung geführt haben, nicht beseitigt werden können.

If the certification requirements are not fulfilled or a significant interruption exist, certificates will be suspended and can be withdrawn if the reasons for the suspension cannot be eliminated.

Die ausgestellten Zertifikate werden ausgesetzt, wenn die Kosten der Zertifizierung nicht bezahlt wurden.

The certificates issued will be suspended if the cost of certification is not paid.

8.9. Beschwerden und Einsprüche | Complaints and appeals

Alle Beschwerden und Einsprüche werden von SECTOR Cert unparteilich überprüft. Die Behandlung von Beschwerden und Einsprüchen ist in der entsprechenden Beschreibung (siehe Anhang A) geregelt und auf der Homepage der SECTOR Cert veröffentlicht.

All complaints and appeals are reviewed impartially by SECTOR Cert. Complaints and appeals handling process is defined in a procedure (see Annex A) and published on the website of SECTOR Cert.

ANHANG A: ZERTIFIZIERUNGSPROZESS

ANNEX A: CERTIFICATION PROCESS

DOKUMENT DOCUMENT	TITEL TITLE
Verfahrensbeschreibung für das Verfahren Procedure description for the method	
SQMV06-02	Schwingungszustandsüberwachung und –diagnostik Vibration condition monitoring and diagnostics
Antragstellung Application	
FBA03-61-06	Zertifikatsantrag DIN ISO 18436-2 Certification application DIN ISO 18436-2
SQMA03-61	Erstellung, Aussetzung und Zurückziehung von Zertifikaten Granting, suspension and withdrawal of certificates
FBA03-61-03	Berufsethische Grundsätze Principles of professional ethics
Begutachtungsverfahren Assessment procedure	
SQMA03-63	Begutachtungsverfahren Assessment process
Prüfungsverfahren Examination procedure	
SQMA02-03	Durchführung von Qualifizierungsprüfungen Conduct of qualification examinations
Aussetzung und Zurückziehung der Zertifizierung Suspending and withdrawing of certification	
SQMA03-61	Erstellung, Aussetzung und Zurückziehung von Zertifikaten Granting, suspension and withdrawal of certificates
Rezertifizierungsprozess Recertification process	
SQMA03-62	Rezertifizierungsprozess Recertification process
Verwendung von Zertifikaten, Logos und Zeichen Use of certificates, logos and marks	
FBA03-61-06	Zertifikatsantrag DIN ISO 18436-2 Certification application DIN ISO 18436-2
FBV06-01	Zertifikatsurkunde DIN ISO 18436-2 Certificate DIN ISO 18436-2
Beschwerde und Einsprüche Complaints and appeals	
SQMA03-08	Behandlung von Beschwerden und Einsprüchen Handling of Complaints and Appeals